

Verordnungsblatt

für die besetzten norwegischen Gebiete

Forordningstidend for de besatte norske områder

Nr. 8	Ausgegeben in Oslo am 25. Oktober Utgitt i Oslo den 25. oktober	1940
-------	--	------

Tag	Inhalt. — Innhold.	Seite
7. Oktober 1940	Verordnung über das Verbot der Betätigung zugunsten des norwegischen Königshauses	27
	Forordning om forbud mot virksomhet til fordel for det norske kongehus	27
23. Oktober 1940	Verordnung über die Abwehr englischer Spionage	28
	Forordning om vern mot engelsk spionasje	28
	Berichtigung	28
	Rettelse	28

Verordnung über das Verbot der Betätigung zugunsten des norwegischen Königshauses.

Vom 7. Oktober 1940.

Auf Grund des § 3 Abs. 2 des Erlasses des Führers über Ausübung der Regierungsbefugnisse in Norwegen vom 24. April 1940 wird folgendes verordnet:

§ 1

Jedwede Propaganda zugunsten des norwegischen Königshauses oder eines seiner Mitglieder ist verboten.

§ 2

(1) Wer es unternimmt, zugunsten des norwegischen Königshauses oder eines seiner Mitglieder in Wort, Bild oder Schrift oder in sonstiger Weise zu werben, wird mit Zuchthaus bis zu 3 Jahren oder mit Gefängnis bestraft; daneben kann auf eine Geldstrafe erkannt werden.

(2) Zur Aburteilung werden Sondergerichte bestellt.

§ 3

Die Verordnung tritt mit dem Tage der Verkündung in Kraft.

Oslo, den 7. Oktober 1940.

Der Reichskommissar
für die besetzten norwegischen Gebiete
Terboven

Forordning om forbud mot virksomhet til fordel for det norske kongehus.

Av 7. oktober 1940.

I medhold av § 3 annet ledd i Führerforordning om utøving av regjeringsmyndigheten i Norge av 24. april 1940 forordnes følgende:

§ 1

Enhver propaganda til fordel for det norske kongehus eller et medlem av dette er forbudt.

§ 2

(1) Den som driver eller tar skritt til å iverksette propaganda til fordel for det norske kongehus eller et medlem av dette i tale, billede eller skrift eller på lignende måte, straffes med tukthus inntil 3 år eller med fengsel; dertil kan pengebot ilegges.

(2) For rettsforfølgningen innsettes særdomstoler.

§ 3

Denne forordning trer i kraft fra og med den dag den kunngjøres.

Oslo, den 7. oktober 1940.

Reichskommissar
for de besatte norske områder
Terboven

**Verordnung
über die Abwehr englischer Spionage.**

Vom 23. Oktober 1940.

Auf Grund des § 3 Abs. 2 des Erlasses des Führers über Ausübung der Regierungsbefugnisse in Norwegen vom 24. April 1940 wird zur Abwehr englischer Spionage folgendes verordnet:

§ 1

Wer englische Staatsangehörige beherbergt oder sonst in seinem Haushalt aufnimmt, hat diese Tatsache sofort bei der nächstgelegenen deutschen militärischen Dienststelle oder der nächsten Dienststelle des Reichskommissars anzumelden.

§ 2

Wer englische Staatsangehörige beherbergt oder sonst in seinem Haushalt aufnimmt, ohne sie angemeldet zu haben, wird mit dem Tode bestraft.

§ 3

Die Verordnung tritt mit dem Tage der Verkündung in Kraft.

Oslo, den 23. Oktober 1940.

*Der Reichskommissar
für die besetzten norwegischen Gebiete
Terboven*

**Forordning
om vern mot engelsk spionasje.**

Av 23. oktober 1940.

I medhold av § 3 annet ledd i Führerforordning om utøving av regjeringsmyndigheten i Norge av 24. april 1940 forordnes til vern mot engelsk spionasje følgende:

§ 1

Den som gir husly til eller på annen måte i sitt hushold opptar engelske undersåtter, skal øyeblikkelig gi melding herom til nærmeste tyske militære myndighet eller nærmeste kontor for Reichskommissar.

§ 2

Den som gir husly til eller på annen måte i sitt hushold opptar engelske undersåtter uten å ha anmeldt dette, straffes med døden.

§ 3

Denne forordning trer i kraft fra og med den dag den kunngjøres.

Oslo, den 23. oktober 1940.

*Reichskommissar
for de besatte norske områder
Terboven*

Berichtigung.

In der Verordnung über das Verbot der politischen Parteien in Norwegen vom 25. September 1940 muss die norwegische Übersetzung des § 4 Abs. 1 richtig wie folgt lauten:

(1) Den som påtar seg å opprettholde det organisatoriske sammenhold av i overensstemmelse med § 1 oppløst organisasjon eller å danne en erstatningsorganisasjon eller en ny politisk organisasjon, straffes med tukthus inntil 3 år eller med fengsel; dertil kan pengebot ilegges. På samme måte straffes den som fortsetter å virke i de oppløste organisasjoners ånd.

Rettelse.

I forordning om forbud av de politiske partier i Norge av 25. september 1940 skal den norske oversettelse § 4 første ledd riktig ha følgende ordlyd: